

Definición		Designación	
Especies	Materia graxa — Porcentaxe	Tecido conxuntivo (*) — Porcentaxe	
	Porcos	30	25
Aves e coellos	15	10	

(*) O contido de tecido conxuntivo calcúlase establecendo unha relación entre os contidos de coláxeno e de proteínas de carne. O contido de coláxeno é oito veces o contido de hidroxiprolina.

Cando se superen os límites máximos de materia graxa ou tecido conxuntivo e se cumplan os demais criterios de definición da «carne(s) de», o contido de «carne(s) de» deberá axustarse consecuentemente á baixa e a lista de ingredientes deberá mencionar, ademais dos termos «carne(s) de», a presenza de materia graxa ou de tecido conxuntivo.

(2) O diafragma e os maseteres forman parte dos músculos do esqueleto, mentres que quedan excluídos o corazón, a lingua, os músculos da cabeza (distintos dos maseteres), do carpo, do tarso e da cola.

Disposición transitoria única. *Prórroga de comercialización.*

Ata o 30 de xuño de 2003 poderanse comercializar os produtos alimenticios que, cumprindo as disposicións anteriores, non se axusten a este real decreto.

Non obstante, os produtos etiquetados antes do 1 de xullo de 2003 e que non se axusten ó disposto neste real decreto poderán comercializarse ata que se esgoten as súas existencias.

Disposición derradeira primeira. *Título competencial.*

Este real decreto dítase ó abeiro do disposto no artigo 149.1.13.^a e 16.^a da Constitución, que lle atribúe ó Estado competencia exclusiva en materia de bases e coordinación da planificación xeral da actividade económica e de bases e coordinación xeral da sanidade, respectivamente, e de conformidade co artigo 40.2 da Lei 14/1986, do 25 de abril, xeral de sanidade.

Disposición derradeira segunda. *Entrada en vigor.*

Este real decreto entrará en vigor o día seguinte ó da súa publicación no «Boletín Oficial del Estado».

Dado en Madrid o 13 de decembro de 2002.

JUAN CARLOS R.

O vicepresidente primeiro do Goberno
e ministro da Presidencia,
MARIANO RAJOY BREY

24910 REAL DECRETO 1381/2002, do 20 de decembro, sobre instalacións portuarias de recepción de refugallo xerados polos buques e residuos de carga. («BOE» 305, do 21-12-2002.)

Dentro da política xeral de protección do ambiente, unha das preocupacións fundamentais da Unión Europea e dos seus estados membros é a tutela dos seus mares e costas. E dentro da dita política tuitiva ten especial relevancia a limitación das descargas ó mar dos residuos procedentes dos buques, coa finalidade de reduci-la contaminación nos nosos mares.

En execución da dita política promulgouse a Directiva 200/59/CE do Parlamento Europeo e do Consello, do 27 de novembro de 2000, sobre instalacións portuarias

receptoras de refugallo xerados por buques e residuos de carga, a transposición da cal ó ordenamento interno é o obxecto deste real decreto, que vén substituí-lo ata agora vixente Real decreto 438/1994, do 11 de xaneiro, polo que se regulan as instalacións de recepción de residuos oleosos procedentes dos buques.

Este real decreto ten unha vocación de xeneralidade, polo que as súas disposicións se aplicarán a tódolos residuos, buques e portos españois, sexan estes dependentes da Administración xeral do Estado ou das comunidades autónomas.

Este real decreto pretende intensificar a protección do medio mariño e mellorar a dispoñibilidade e o uso de instalacións portuarias receptoras de refugallo. Para tal efecto, regúlase o procedemento de comunicación previa da cantidade e tipo de residuos transportados polos capitáns dos buques que arriben ós portos españois, incentívase, dentro do sistema tarifario xeral, o uso das instalacións portuarias receptoras, prevese a aprobación de plans de recepción e manipulación de residuos polas entidades xestoras dos portos e, por último, intensifícase o exercicio das facultades de inspección e de adopción de medidas cautelares por parte das capitánías marítimas.

Na súa virtude, por proposta dos ministros de Fomento e de Medio Ambiente, de acordo co Consello de Estado e logo de deliberación do Consello de Ministros na súa reunión do día 20 de decembro de 2002,

DISPONGO:

Artigo 1. *Finalidade.*

Este real decreto ten por finalidade reduci-las descargas ó mar dos refugallo xerados polos buques e os residuos do cargamento que transportan, impedindo as descargas de carácter ilícito, procedentes dos buques que utilicen os portos españois, mellorando a dispoñibilidade e o uso de instalacións portuarias de recepción dos ditos residuos e refugallo e incrementando así a protección do medio mariño.

Artigo 2. *Definicións.*

1. Para efectos do disposto neste real decreto, enténdese por:

a) «Buque»: todo tipo de embarcacións de navegación marítima que operen no medio mariño, incluídos

r os aliscafos, así como as naves con colchón pneumático, os somerxibles e os artefactos flotantes.

b) «Marpol 73/78»: o Convenio internacional para previr a contaminación ocasionada polos buques, de 1973, modificado polo seu Protocolo de 1978, na súa versión vixente.

c) «Refugallos xerados polos buques»: tódolos refugallos, incluídas as augas residuais e os residuos distintos dos do cargamento, producidos durante o servizo do buque e que estean regulados polos anexos I, IV e V de Marpol 73/78, así como os refugallos relacionados co cargamento segundo se definen nas directrices para a aplicación do anexo V de Marpol 73/78.

d) «Residuos de carga»: os restos de calquera material do cargamento que se encontren a bordo en bodegas de carga ou tanques e que permanecen unha vez completados os procedementos de descarga e as operacións de limpeza, incluídos os residuos resultantes das operacións de carga e descarga e os derramamentos.

e) «Instalación portuaria receptora»: a entidade xestora ou a empresa autorizada para a recepción de refugallos xerados polos buques e residuos de carga e, se é o caso, para o almacenamento, clasificación e tratamento previo daqueles, e o seu traslado a unha instalación de tratamento autorizada pola Administración competente. A dita empresa deberá estar dotada dos medios materiais, fixos, flotantes ou móbiles, medios humanos, organizativos e procedementais adecuados para o desenvolvemento da actividade de recepción e, se procede, das demais actividades referidas, nas condicións establecidas neste real decreto e nas demais normas que sexan aplicables.

f) «Buque de pesca»: todo buque equipado ou utilizado para efectos comerciais para a captura de peixes ou outros recursos vivos do mar. En particular, entenderase por buque de pesca fresca aquel que careza da capacidade de conxelación dos recursos extraídos.

g) «Embarcación de recreo»: todo tipo de embarcación, con independencia do seu medio de propulsión, destinada a actividades deportivas ou de ocio.

h) «Porto»: un lugar ou zona marítima que reúna condicións físicas, naturais ou artificiais e de organización que permitan a realización de operacións de tráfico portuario de buques, incluíndo os buques de pesca e as embarcacións de recreo, e sexa autorizado para o desenvolvemento destas actividades pola Administración competente.

i) «Entidade xestora do porto»: a entidade pública ó cargo da cal se encontra a administración e xestión dun porto, embarcadoiro, terminais marítimas e instalacións mar adentro, ben sexan de titularidade estatal ou autonómica. Dentro desta denominación englobanse as autoridades portuarias dos portos de titularidade estatal e as autoridades competentes nos portos baixo xurisdicción dunha comunidade autónoma litoral.

2. Sen prexuízo das definicións das alíneas c) e d) do epígrafe 1, os «refugallos xerados polos buques» e os «refugallos de carga» considéranse «residuos» para efectos do establecido no artigo 3.a) da Lei 10/1998, do 21 de abril, de residuos.

Artigo 3. *Ámbito de aplicación.*

1. As disposicións deste real decreto aplicaranse:

a) Ós buques, incluídos os buques de pesca e as embarcacións de recreo, calquera que sexa o pavillón que enarboren, que fagan escala ou presten servizo nun porto español, excepto os buques de guerra, as unidades navais auxiliares e os buques que, sendo propiedade

dun Estado ou estando ó seu servizo, só presten polo momento servizos gobernamentais de carácter non comercial.

b) A tódolos portos españois nos que normal e habitualmente fagan escala os buques incluídos no ámbito de aplicación previsto na alínea anterior.

c) A tódolos refugallos xerados polos buques e os residuos de carga considerados nos anexos técnicos do Convenio Marpol 73/78 que fosen ratificados polo Estado español e publicados no «Boletín Oficial del Estado».

2. O Ministerio de Defensa e os titulares ou operadores dos buques exentos do ámbito de aplicación deste real decreto adoptarán medidas para garantir que os buques descarguen os seus refugallos e residuos de carga de xeito que resulte compatible co establecido neste real decreto.

Artigo 4. *Instalacións portuarias receptoras.*

1. Os portos disporán de instalacións adecuadas para a recepción dos refugallos xerados polos buques e dos residuos de carga, que satisfagan as necesidades dos buques que habitualmente utilicen o porto e daqueles tipos de buques que, aínda que non utilicen habitualmente o porto, participen no tráfico máis relevante de mercadorías co dito porto, sen lles causar demoras innecesarias.

Os plans de xestión e manipulación de refugallos, ós que se refire o artigo 5, determinarán as características e condicións das operacións e instalacións de recepción de refugallos e residuos e deberán cumprilas normas básicas, técnicas e de servizo establecidas polas administracións competentes e subministrarlles ós usuarios a información necesaria relativa ás ditas operacións e instalacións.

2. As instalacións receptoras de cada porto deberán estar en condicións de recibi-lo tipo e as cantidades de refugallos xerados polos buques e residuos de carga dos buques mencionados no epígrafe anterior, tomando en consideración as necesidades operativas dos usuarios dese porto, o tamaño e a situación xeográfica do porto, os tipos de buques que fagan escala naquel e as excepcións previstas de acordo co artigo 9.

Para tal fin, a entidade xestora do porto determinará as necesidades de recepción de residuos en cada un dos portos baixo a súa competencia, en función das características do tráfico marítimo previsto, establecendo as condicións técnicas e de servizo mínimas esixibles a cada tipo de instalación receptora. Para iso, a citada entidade solicitará, con carácter preceptivo, informe á Capitanía Marítima, que será vinculante no relativo á capacidade de recepción necesaria por operación e por xornada, tipos e cantidades de refugallos e residuos que se van recibir, e en xeral a todos aqueles aspectos operativos da instalación portuaria de recepción relacionados coa interface buque-porto.

3. A entidade xestora do porto garantirá a prestación do servizo conforme o seu réxime xurídico propio, ben a través de empresas autorizadas para o exercicio da actividade, ben a través da xestión directa ou indirecta cando, de acordo coa lexislación aplicable, sexa titular daquel.

Para presta-lo servizo de recepción, os operadores das instalacións portuarias deberán estar en posesión, como mínimo, das autorizacións e certificados que a seguir se relacionan:

a) Os operadores das instalacións portuarias receptoras que recollan, transporten, manipulen ou traten refugallos xerados por buques ou residuos de carga deberán dispor das autorizacións outorgadas de conformidade co establecido na Lei 10/1998, ou nas normas que,

no seu desenvolvemento, dicten as comunidades autónomas para o ámbito das cales presten servizo.

b) Os operadores das instalacións portuarias receptoras que utilicen medios flotantes para prestar servizo de recepción ós buques, sen prexuízo das demais autorizacións que resulten preceptivas, deberán obter un certificado de aptitude expedido pola Dirección Xeral da Mariña Mercante, segundo o modelo que figura no anexo IV deste real decreto.

4. Atendendo ós tipos de refugallos xerados por buques ou residuos de carga que reciban, as instalacións portuarias receptoras clasifícanse nas seguintes categorías:

a) Marpol anexo I: as que reciben refugallos xerados por buques ou residuos de carga oleosos dos buques dos incluídos no anexo I do Convenio Marpol 73/78. Esta clase subdivídese, pola súa vez, en tres subclases:

1.^a Tipo A: as que reciben refugallos xerados por buques ou residuos de carga de petróleo cru e auga de lastre contaminada con petróleo cru.

2.^a Tipo B: as que reciben refugallos xerados por buques ou residuos de carga de hidrocarburos e auga de lastre contaminada con produtos petrolíferos distintos do petróleo cru e a densidade do cal é menor ou igual a 1.

3.^a Tipo C: as que reciben refugallos xerados por buques procedentes das sentinas da cámara de máquinas ou dos equipos de depuración de combustible e aceites dos motores dos buques.

b) Marpol anexo II: as que reciben residuos de carga de substancias nocivas líquidas dos buques, incluídas no anexo II do Convenio Marpol 73/78.

c) Marpol anexo IV: as que reciben augas sucias dos buques, incluídas no anexo IV do Convenio Marpol 73/78.

d) Marpol anexo V: as que reciben lixos sólidos dos buques, incluídos no anexo V do Convenio Marpol 73/78.

e) Outros refugallos e residuos: abrangue os refugallos ou residuos non incluídos nas anteriores categorías e dos que o buque teña necesidade de desprenderse. Inclúense neste epígrafe materias tales como baterías eléctricas desbotadas, restos de material procedente de obras de mantemento realizadas a bordo (forros de illamento térmico, restos de revestimentos de pintura), etc.

5. Os operadores das instalacións portuarias receptoras deberán formalizar documentalmente un rexistro dos servizos que prestan ós buques, onde deberán figurar, como mínimo, os seguintes datos:

a) Data e hora de comezo da prestación do servizo.
b) Data e hora de finalización do servizo.
c) Nome e bandeira do buque.
d) Cantidade e tipo do residuo recibido.
e) Incidencias acaecidas durante a prestación do servizo.

6. O rexistro deberá documentarse nun libro foliado, habilitado para tal efecto pola entidade xestora do porto onde se preste o servizo, a cal poderá autorizarse a substitución do libro rexistro por un rexistro informatizado que reúna as debidas garantías de fiabilidade.

7. O libro rexistro ou, se é o caso, o rexistro informatizado poderán ser consultados polas autoridades competentes, e a información neles contida estará dispoñible para as ditas consultas durante un período de cinco anos.

8. As reclamacións relacionadas con posibles deficiencias na prestación do servizo de recepción de refugallos xerados polos buques e residuos de carga deberán ser dirixidas á entidade xestora do porto onde se preste o servizo e tramitaranse de acordo coas normas e procedementos administrativos aplicables á súa natureza.

Artigo 5. *Plans de recepción e manipulación de refugallos.*

1. A entidade xestora do porto aprobará e aplicará, logo de consulta coas partes interesadas e os usuarios do porto e de conformidade coas directrices establecidas no anexo I, un plan de recepción e manipulación de refugallos. O contido do plan garantirá a correcta xestión ambiental dos residuos e deberá actualizarse alomenos cada tres anos e sempre que se introduzan cambios significativos que afecten o funcionamento do servizo.

2. No caso de portos xestionados ou coordinados por unha mesma autoridade pública, poderá elaborarse un plan de recepción e manipulación de refugallos común para todos eles, coa adecuada participación de cada porto e sempre que se precisen as necesidades e as características das instalacións dispoñibles para cada un deles.

3. A entidade ou órgano que exerza as competencias de control da entidade xestora do porto supervisará a aplicación dos plans de recepción e manipulación de refugallos e a súa actualización conforme o previsto no epígrafe 1.

Artigo 6. *Notificación.*

1. O capitán dun buque que se dirixa a un porto español deberá cubrir con veracidade e exactitude o formulario que figura no anexo II e notificarla dita información á Capitanía Marítima correspondente e á entidade xestora do porto coa antelación que a continuación se establece:

a) Como mínimo vintecatro horas antes da chegada prevista do buque, ou

b) En canto se coñeza o porto de escala, se se dispón desa información menos de vintecatro horas antes da súa chegada, ou

c) Como máis tarde, no momento de saír do porto de saída, se a duración da viaxe é inferior a vintecatro horas.

2. No caso en que o buque non indicase na notificación a súa intención de entregar refugallos ou residuos na instalación portuaria receptora, pero fose obrigado, conforme o previsto no epígrafe 3 do artigo 7, a descarga dos refugallos, a Capitanía Marítima informará deles á entidade xestora do porto. O capitán do buque deberá solicita-lo servizo de recepción a unha instalación portuaria receptora autorizada no dito porto, remitindo copia da dita solicitude á entidade xestora e facendo fronte ó pagamento da tarifa correspondente ó servizo de recepción de refugallos solicitado.

3. Unha copia da notificación conservarase a bordo ata o seguinte porto de escala e estará á disposición da Capitanía Marítima do dito porto se se trata dun porto español e das autoridades competentes correspondentes se se trata dun porto estranxeiro.

4. Os buques de pesca fresca e embarcacións deportivas ou de recreo autorizadas para un máximo de doce pasaxeiros realizarán a notificación reducida que figura no anexo V, de acordo coas seguintes normas:

a) No caso de buques ou embarcacións de calquera tipo con base nun porto español, xustificarán anualmente ante a Capitanía Marítima do seu porto base a entrega de toda clase de refugallos a unha instalación portuaria receptora autorizada.

b) Nos demais casos, á chegada da embarcación ó primeiro porto español, cando se trate de buques ou embarcacións procedentes de portos estranxeiros ou caladoiros internacionais.

Artigo 7. *Entrega dos refugallos xerados polos buques.*

1. O capitán dun buque que faga escala nun porto español entregará obrigatoriamente, antes de abandonar o porto, tódolos refugallos xerados polo buque nunha instalación portuaria receptora autorizada.

2. O buque poderá saír do porto de escala sen entregar os refugallos no dito porto; non obstante, se foi expresamente autorizado para eles pola Capitanía Marítima do citado porto, que fundamentará a dita autorización na información facilitada na notificación emitida de conformidade co artigo 6 e co resultado da inspección realizada a bordo do buque, en caso de que se efectuase, se dela se deduce que o buque dispón de suficiente capacidade de almacenamento destinada para tódolos refugallos xerados acumulados e os que previsiblemente se xeren durante a travesía ata o seguinte porto de escala.

3. Cando existan motivos razoables para supor que o porto no que o buque pretende entregar os refugallos non dispón de instalacións portuarias receptoras adecuadas ou se o dito porto é indeterminado e existe o risco de que os refugallos sexan vertidos no mar, a Capitanía Marítima ordenará a descarga de tódolos refugallos que se encontran a bordo. A mesma resolución se adoptará se se incumpriu a obriga de notificación establecida no artigo 6, se a Capitanía Marítima comproba que as condicións de almacenamento dos refugallos a bordo non é adecuada para a súa almacenaxe ou que se pode superar a capacidade dos espazos destinados para tal fin durante a travesía ata o seguinte porto que dispoña de instalacións portuarias receptoras adecuadas.

4. Da resolución adoptada pola Capitanía Marítima a teor do disposto nos epígrafes 2 e 3, así como das exencións concedidas en virtude do artigo 9, informarase sen demora á entidade xestora do porto.

5. As instalacións portuarias receptoras expedirán a cada buque que utilice os seus servizos de recepción de refugallos un recibo de residuos Marpol, segundo o modelo unificado que figura no anexo III.

Para ter validez, este documento deberá contar co referendo da Capitanía Marítima do porto onde se realizou a entrega. Para os buques de pesca fresca e as embarcacións de recreo autorizadas para un máximo de doce pasaxeiros, a instalación portuaria receptora expedirá un único recibo anual que declare a entrega regular na dita instalación, ó longo do dito período, dos refugallos da embarcación. O recibo deberá presentarse na Capitanía Marítima para o seu referendo.

Artigo 8. *Tarifas aplicables á recepción de refugallos xerados polos buques.*

1. Os custos do servizo de xestión dos refugallos xerados polos buques serán sufragados mediante o pagamento de tarifas por parte dos buques, de acordo co disposto na súa lexislación específica, que deberá permitirla xestión dos refugallos xerados polos buques mediante un sistema de recuperación de custos que incentive que os buques non descarguen os seus refugallos no mar.

2. Para a determinación do sistema de tarifas, no caso de buques distintos dos que se mencionan no epígrafe 3, aplicaranse os seguintes principios:

a) Todo buque que faga escala nun porto español contribuirá nunha proporción significativa ós custos mencionados no epígrafe 1 deste artigo, con independencia do uso real que faga das instalacións portuarias receptoras, para o que se establecerá un sistema de tarifas normalizadas específicas por recollida dos refugallos xerados polos buques. As ditas tarifas poderán diferen-

ciarse segundo factores tales como a frecuencia das escalas, o tipo e o tamaño do buque, entre outros.

b) A parte dos custos non cuberta pola tarifa mencionada na alínea a) será cuberta por unha tarifa complementaria en función do tipo e a cantidade efectivamente entregada dos refugallos xerados polo buque correspondente.

c) Poderase establecer un sistema de redución destas tarifas para aqueles buques dos que o capitán poida demostrar de forma satisfactoria ante a Capitanía Marítima do porto de escala, mediante a presentación da documentación técnica e inspección das condicións do buque alegadas, que a xestión ambiental do buque, ou o seu deseño, equipo ou explotación son tales que o buque xera cantidades reducidas de refugallos. A redución de tarifas debe ser solicitada polo capitán do buque, quen achegará xunto á solicitude unha certificación emitida pola Capitanía Marítima do porto de escala, de vixencia anual, na que se faga constar que o buque reúne as condicións adecuadas para que lle poida ser concedida a solicitada redución tarifaria. As condicións que han de regular a concesión da citada certificación serán aprobadas por orde do ministro de Fomento.

3. Os buques de pesca fresca e as embarcacións de recreo para un máximo de doce pasaxeiros aboarán as tarifas que correspondan ó custo do servizo efectivamente recibido.

4. As tarifas serán equitativas, transparentes e non discriminatorias, e reflectirán o custo das instalacións e os servizos. Deberase informa-los usuarios do porto dos importes das ditas tarifas e das bases de cálculo correspondentes.

Artigo 9. *Exencións.*

1. O capitán dun buque que opere en tráfico regular con escalas frecuentes e regulares en determinados portos poderalle solicitar á Capitanía Marítima de calquera dos portos de escala das ditas rutas unha exención total ou parcial das obrigas reguladas no artigo 6 e no epígrafe 1 do artigo 7, xustificando suficientemente a existencia e implantación dun plan que asegure a entrega dos refugallos xerados polo buque e o pagamento das correspondentes tarifas, nun dos portos de escala situado nas citadas rutas. A Capitanía Marítima concederá a exención total ou parcial do solicitado, mediante unha certificación de exención, se o capitán do dito buque demostra satisfactoriamente que o seu armador, operador ou os seus representantes teñen subscrito un contrato cunha instalación portuaria de recepción que opere nun dos portos da súa ruta, que garanta a recollida de tódolos seus refugallos cando o buque faga escala no dito porto de forma que en ningunha das súas viaxes se supere a capacidade de almacenamento dispoñible a bordo para cada tipo de refugallo.

O certificado terá unha vixencia anual. Para a súa renovación deberá achegarse un recibo de entrega de residuos expedido pola instalación portuaria receptora e referendado pola autoridade competente, no que conste o total de residuos efectivamente entregados durante ese período.

O capitán do buque que obteña a certificación de exención emitida pola Capitanía Marítima, a teor do disposto no parágrafo precedente, poderá obter da entidade xestora do porto onde non se efectúe a descarga unha bonificación, conforme o que determine o organismo competente en materia de regulación das tarifas correspondentes.

Cando o citado contrato de recollida de refugallos non sexa aplicable a tódolos tipos de refugallos xerados polo buque, a exención de entrega de refugallos con-

cedida será parcial e soamente aplicable a determinados tipos de refugallos.

No suposto previsto no parágrafo precedente, a exención do pagamento da tarifa establecida no artigo 8.2.a), no caso de concederse, será parcial, e determinada pola Administración competente de acordo coa súa normativa específica.

2. As condicións que han de rexe-la concesión das certificacións de exención por parte das capitanías marítimas, reguladas no número 1 do artigo 9, serán desenvolvidas por orde do ministro de Fomento.

3. As exencións concedidas segundo o número 1 do artigo 9, e a súa xustificación, serán comunicadas pola Dirección Xeral da Mariña Mercante ás entidades xestoras dos portos situados na ruta do buque e ás correspondentes capitanías no caso de portos españois ou ó Estado rector do porto se son estranxeiros.

4. Cando, en virtude do establecido nos números 1, 2 e 3, o buque teña concedida unha exención, e varíe a súa ruta, sufrirá modificacións significativas nos seus sistemas de xestión dos refugallos ou estes queden fóra de servizo, a exención quedará sen efecto.

5. O Ministerio de Fomento dará coñecemento unha vez ó ano á Comisión das Comunidades Europeas e á Organización Marítima Internacional das exencións concedidas ós buques, da súa vixencia e das condicións nas que foron concedidas.

Artigo 10. *Entrega dos residuos de carga.*

1. O capitán dun buque que faga escala nun porto español asegúrase de que os residuos da carga sexan entregados nunha instalación portuaria receptora do dito porto de conformidade coas disposicións do Convenio Marpol 73/78.

2. As tarifas debidas pola entrega dos residuos da carga serán aboadas polo usuario da instalación portuaria receptora.

3. No caso de que o porto español de escala, en consideración ó tráfico habitual que soporta e segundo o previsto no plan de recepción e manipulación de refugallos, non dispoña dunha instalación portuaria receptora adecuada para recibilos residuos da carga de acordo co número 1, a Capitanía Marítima autorizará a saída do buque cos residuos a bordo ata o próximo porto onde sexa factible realiza-la súa descarga, salvo que concorran circunstancias excepcionais que xustifiquen a denegación, que deberán ser expresamente indicadas pola Capitanía Marítima.

4. Cando concorran as circunstancias descritas no número 3, a Capitanía Marítima do porto de saída informará desta circunstancia á do seguinte porto de escala do buque, se este é español, ou ás autoridades competentes no caso de que se trate dun porto estranxeiro, e solicitará ó destinatario da información a confirmación de que a descarga de residuos se realizou na forma requirida neste artigo.

Artigo 11. *Cumprimento.*

1. Os buques que entren nun porto español poderán ser sometidos ás inspeccións que determine a Capitanía Marítima para comproba-lo cumprimento do disposto nos artigos 7 e 10.

2. Co obxecto de facilita-las operacións do buque sometido a inspección, a Capitanía Marítima intentará, na medida do posible, simultanear esta co resto das súas actuacións que se van realizar a bordo do buque.

3. As inspeccións poderán ser de carácter selectivo, para o cal se aplicarán os seguintes criterios:

a) Terán prioridade os buques que, estando obrigados, non cumprisen as prescricións de notificación reguladas no artigo 6.

b) Será tamén prioritaria a inspección daqueles buques que, tendo cumprido as prescricións de notificación reguladas polo artigo 6, se poña de manifesto unha dúbida razoable, na información achegada polo capitán do buque, en relación co adecuado cumprimento do disposto neste real decreto e no Convenio Marpol 73/78.

4. A dita inspección poderá realizarse de acordo co establecido no Real decreto 768/1999, do 7 de maio, polo que se aproba o Regulamento para o control do cumprimento da normativa internacional sobre seguridade marítima, prevención da contaminación e condicións de vida e traballo nos buques estranxeiros que utilicen portos e instalacións situadas en augas xurisdiccionais españolas. Con independencia do marco no cal as ditas inspeccións sexan efectuadas, aplicarase a obriga prevista no artigo 5 do citado real decreto de efectuar un 25 por 100 de inspeccións.

5. Se a Capitanía Marítima non resulta satisfeita cos resultados da inspección citada nos epígrafes precedentes, asegúrase de que o buque non abandone o porto ata que entregase os seus refugallos e residuos da carga a unha instalación portuaria receptora conforme o disposto nos artigos 7 e 10.

6. Cando existan suficientes evidencias de que o buque zarpou dun porto sen cumprilas disposicións dos artigos 7 e 10, a Capitanía Marítima do dito porto notificarallo á autoridade competente do seguinte porto de escala do buque, se o dito porto é estranxeiro, ou á Capitanía Marítima do dito porto de escala se este é español.

7. No caso mencionado no número 6, se o seguinte porto de escala é español, sen prexuízo da incoación do correspondente expediente sancionador de acordo co establecido no artigo 13, non se lle permitirá ó buque en cuestión abandonalo dito porto ata que se realice unha inspección suficientemente detallada que permita verifica-lo satisfactorio cumprimento do disposto neste real decreto.

8. A retención dun buque en aplicación deste artigo será tramitada polo procedemento sumario regulado no artigo 40 do Regulamento de inspección e certificación de buques civís, aprobado polo Real decreto 1837/2000, do 10 de novembro.

Artigo 12. *Medidas complementarias.*

1. A entidade xestora de cada porto adoptará todas as medidas necesarias para informar adecuadamente os capitáns, instalacións portuarias receptoras e, en xeral, os demais usuarios do porto das prescricións que lles afecten, derivadas do contido deste real decreto.

2. As administracións que exerzan as competencias de control dos portos serán as encargadas da supervisión do cumprimento das normas contidas neste real decreto e da aplicación, se é o caso, das medidas correctoras correspondentes, de acordo coas competencias que teña atribuídas a lexislación vixente.

3. A Capitanía Marítima no ámbito xeográfico da cal se encontre un porto terá ó seu cargo o exame e análise das notificacións que presenten os capitáns dos buques con destino ó dito porto, de acordo coas prescricións do artigo 6, e adoptará as medidas complementarias que considere precisas para comproba-la exactitude dos datos contidos en cada notificación.

4. As administracións que exerzan as competencias de control dos portos asegúranse de que os plans de xestión de residuos, ós que se refire o artigo 5, inclúen un procedemento eficaz de utilización das instalacións portuarias receptoras, de xeito que se incentive o seu uso por parte dos capitáns e se eviten demoras innecesarias ós buques.

5. As administracións que exerzan as competencias de control dos portos facilitaránlle anualmente ó Ministerio de Fomento unha relación das reclamacións presentadas ás entidades xestoras dos portos suxeitos á súa xurisdicción, sobre supostas deficiencias no servizo prestado ós buques polas instalacións portuarias receptoras, ás que se refire o epígrafe 7, incluíndo as alegacións que procedan. O Ministerio de Fomento transmitiralle esta información á Comisión das Comunidades Europeas.

6. As autoridades competentes en materia de ambiente e sanidade garantirán que o tratamento, recuperación e eliminación dos refugallos xerados polos buques e os residuos de carga se leven a cabo de conformidade coa Lei 10/1998 e demais normas aplicables.

7. Calquera parte implicada na entrega ou recepción de refugallos xerados por buques ou residuos de carga poderá esixir unha indemnización polos danos causados por unha demora inxustificada, interpoñendo a correspondente reclamación de acordo coa lexislación vixente.

8. A entrega de refugallos xerados polos buques e residuos de carga terá a consideración de «despacho a libre práctica» para efectos aduaneiros, de acordo co establecido no Código Aduaneiro Comunitario e a lexislación nacional concordante.

9. O Ministerio de Fomento prestaralle á Comisión das Comunidades Europeas a colaboración requirida pola Directiva 2000/59/CE do Parlamento Europeo e do Consello, do 27 de novembro de 2000, sobre instalacións portuarias receptoras de refugallos xerados por buques e residuos de carga.

Artigo 13. Sancións.

A autoridade marítima e as autoridades portuarias dos portos de interese xeral sancionarán os incumprimentos das obrigas establecidas neste real decreto, de conformidade co establecido na Lei 27/1992, do 24 de novembro, de portos do Estado e da mariña mercante, sen prexuízo do réxime sancionador aplicable no caso das entidades xestoras de portos de titularidade autonómica, e na Lei 10/1998.

Artigo 14. Avaliación.

1. Mediante acordo do Consello de Ministros designaranse os órganos competentes para elaborar un informe de situación sobre a aplicación deste real decreto.

2. O informe citado no epígrafe 1 deste artigo será elaborado polos organismos designados, cunha periodicidade de tres anos contados desde a data de entrada en vigor deste real decreto, e seralle remitido ó Ministerio de Fomento para que, unha vez aprobado, o traslade á Comisión das Comunidades Europeas.

3. Tódolos organismos e entes públicos e privados implicados na aplicación deste real decreto cooperarán, na medida en que sexa necesario, na elaboración do informe citado nos números precedentes deste artigo.

Disposición transitoria primeira. Actualización das instalacións existentes.

1. Os titulares das instalacións receptoras portuarias que actualmente se encontran prestando os seus servizos nos portos españois en réxime de autorización ou concesión deberán adecuarse ós requisitos establecidos por este real decreto no prazo de seis meses contados a partir da súa entrada en vigor.

2. As tarifas esixibles pola recollida dos refugallos xerados polos buques e os residuos da carga serán as actualmente vixentes, mentres as administracións que exerzan as competencias de control das entidades xes-

toras dos portos non procedan á adecuación dos seus sistemas tarifarios ós principios previstos no artigo 8. A dita adecuación deberá levarse a cabo no prazo de nove meses, contados desde a entrada en vigor deste real decreto.

Disposición transitoria segunda. Augas residuais.

No que respecta ás augas residuais ás que se refire o artigo 2.c), a aplicación deste real decreto quedará en suspenso ata o 27 de setembro de 2004, doce meses despois da entrada en vigor do anexo IV do Convenio Marpol 73/78, ó tempo que se respecta a distinción feita neste convenio entre buques novos e buques existentes.

Disposición derogatoria única. Derogación normativa.

Queda derogado o Real decreto 438/1994, do 11 de marzo, polo que se regulan as instalacións de recepción de residuos oleosos procedentes dos buques, así como calquera outra disposición de igual ou inferior rango que se opoña ó establecido neste real decreto.

Disposición derradeira primeira. Habilitación competencial.

Este real decreto dítase ó abeiro do establecido no artigo 149.1.20.^a e 23.^a da Constitución.

Disposición derradeira segunda. Habilitación normativa.

Facúltase o ministro de Fomento para dictar, no ámbito das súas competencias, as normas precisas para o desenvolvemento e aplicación deste real decreto, así como para modifica-lo contido dos seus anexos cando sexa necesario recoller neles novos datos co fin de exercer un mellor control na prevención da contaminación do medio mariño.

Disposición derradeira terceira. Entrada en vigor.

Este real decreto entrará en vigor o día seguinte ó da súa publicación no «Boletín Oficial del Estado».

Dado en Madrid 20 de decembro de 2002.

JUAN CARLOS R.

O vicepresidente primeiro do Goberno
e ministro da Presidencia,
MARIANO RAJOY BREY

ANEXO I

Prescricións para os plans de recepción e manipulación de refugallos en porto

1. Os plans abranguerán tódolos tipos de refugallos xerados por buques e residuos de carga procedentes de buques que normalmente fagan escala no porto, e elaboraranse en función do tamaño deste último e do tipo de buques que fagan escala nel.

2. Nos plans abordaranse os seguintes elementos:

a) Avaliación das necesidades de instalacións portuarias receptoras, en función dos buques que normalmente fagan escala no porto.

b) Descrición do tipo e a capacidade das instalacións portuarias receptoras.

c) Descrición pormenorizada dos procedementos de recepción e recollida de refugallos xerados por buques e residuos de carga.

d) Descrición do réxime de tarifas.

e) Procedementos para sinalar supostas deficiencias das instalacións portuarias receptoras.

f) Procedementos de consulta permanente con usuarios do porto, contratistas de refugallos, operadores de terminais e outras partes interesadas; e

g) Tipo e cantidades de refugallos xerados por buques e residuos de carga recibidos e manipulados.

3. Ademais, deberá figurar nos plans a seguinte información complementaria:

a) Unha lista da normativa aplicable e os trámites pertinentes para a entrega.

b) Identificación da persoa ou persoas responsables da aplicación do plan.

c) Unha descrición do equipo e procesos de pretratamento do porto, se existen.

d) Unha descrición de métodos de rexistro do uso real das instalacións portuarias receptoras.

e) Unha descrición de métodos de rexistro das cantidades de refugallos xerados por buques e residuos de carga recibidos; e

f) Unha descrición da eliminación dos refugallos xerados por buques e os residuos de carga.

4. Os procedementos de recepción, recollida, almacenamento, tratamento e eliminación deberán ser conformes en tódolos seus aspectos a un plan de xestión ambiental adecuado para a progresiva redución do impacto ambiental das ditas actividades. A citada con-

formidade darase por sentada se os procedementos cumpren o Regulamento (CEE) número 1836/93 do Consello, do 29 de xuño de 1993, polo que se permite que as empresas do sector industrial se adhiran con carácter voluntario a un sistema comunitario de xestión e de auditoría ambientais.

5. Información que deberá pórse á disposición de tódolos usuarios do porto:

a) Breve referencia á importancia fundamental dunha correcta entrega dos refugallos xerados por buques e residuos de carga.

b) Situación das instalacións portuarias receptoras correspondentes a cada peirao, cun diagrama ou mapa para a súa doada localización.

c) Lista dos refugallos xerados por buques e residuos de carga habitualmente tratados.

d) Lista dos puntos de contacto, os operadores e os servizos ofrecidos, así como da oficina de información portuaria.

e) Descrición dos procedementos de entrega.

f) Descrición do réxime de tarifas; e

g) Procedementos de notificación de supostas deficiencias das instalacións portuarias receptoras.

6. A información á que fai referencia o epígrafe anterior redactarase e distribuirase en idioma inglés ós buques estranxeiros cando a súa tripulación non coñeza o español.

ANEXO II

**Modelo de notificación antes de entrar no porto de destino
(Anverso)**

1	Nome (Name)				
	Distintivo de chamada (Call signal)		Número OMI (IMO number)		
2	Bandeira (Flag)				
3	Data e hora estimada de chegada (ETA) (Estimated date and time of arrival)				
4	Data e hora estimada de saída (ETD) (Estimated date and time of departure)				
5	Anterior porto de escala (Previous port of departure)			País (Country)	
6	Próximo porto de escala (Next port of arrival)				
7	Data da última entrega de residuos (Date of the last deliver of residues)				
	Porto da última entrega de residuos (Port of de last deliver of residues)				
8	Neste porto desexo (In this porto I Would like): (*)				
	Entregar tódolos residuos (Deliver all residues)	Entregar parte dos residuos (Deliver some residues)			
	Non entregar residuos (Do not deliver residues)				

(*) **Risca-lo que non corresponda (Delete as no apropiate).**

9. Os residuos que se entregarán e/ou os que permanecerán a bordo, así como a capacidade de almacenamento máxima figuran no reverso desta notificación (The residues that will be deliveres and/or those which will stay on board, as well as the maximum storage capacity appear in the back of this documment)

CONFIRMO: que a información contida neste documento é correcta e que existe a bordo suficiente capacidade para almacenar residuos entre este porto e o próximo en que entregarei residuos

(I CONFIRM that the information of this document is correct and that exists on board sufficient capacity to store residues between this port and the next in which I will deliver residues).

Data (Date): ___ / ___ / 20__

Hora (Time): ___ / ___

O capitán (Master)

RESIDUOS DO BUQUE (SHIP'S RESIDUES) (M ³)					
Tipo (Type)	Para entregar (To deliver)	Quedan a bordo (Remain on board)	Capacidade máxima de almacenamento (Maximum capacity of storage)	Estimación da cantidade xerada ata o próximo porto de escala (Estimated residues in the next port of call)	Próximo porto de escala (next port of call)
1.- Residuos oleosos (Oil residues)					
Fangos (Sludges)					
Auga de sentinas (Bilge Water)					
Outros (Other)					
2.- Residuos de substancias nocivas líquidas (Noxious liquid substances residues)					
Lavaduras (Tanker washing)					
Outros (Other)					
3.- Augas sucias (Dirty Water)					
Aseos e cociña (Toilets and galley)					
Enfermería (Hospital)					
Espacios de animais vivos (Live animals spaces)					
4.- Lixos sólidos (Solid waste)					
Orgánicas (Organics)					
Plásticos (Plastics)					
Metálicas (Metals)					
Outras (Other)					
5.- Residuos de carga ou relacionados con ela (Cargo residues and other in connection with cargo)					
Restos de carga (Cargo residues)					
Material de estiba (Storage material)					
Outros (Other)					

ANEXO III**MODELO DE RECIBO DE RESIDUOS MARPOL (Anverso)**

ESPAÑA



SPAIN

RECEPCIÓN DE RESIDUOS MARPOL
RECEPCIÓN OF MARPOL RESIDUES

A instalación portuaria receptora mencionada abaixo, autorizada pola Administración española,
The below Reception Facility, authorized by the Spanish Administration,

Nome- Name	Código - Code

Certifica que o buque:
Certifies that the ship:

<u>Nome</u> Name			
Bandeira <i>Flag</i>		Distintivo <i>Call Signal</i>	

Entregou no porto de:
Has delivered in the harbour of:

os seguintes residuos:
the following residues:

Tipo / Type	Anexo Marpol / Marpol Annex	Cantidade (m ³) Quantity (m ³)

En cumprimento do fixado no Convenio Internacional “Marpol 73/78”, a Directiva da Unión Europea 2000/59/CE e a lexislación española aplicable.

In accordance with “Marpol 73/78” Convention, European Directive 2000/59/CE and the spanish regulations.

Data / Date: ____ / _____ / 2 ____

Sinatura e selo da instalación portuaria receptora <i>Sign and stamp of the Reception Facility.</i>	Asinado e selado da Capitanía Marítima <i>Sign and stamp of the Maritime Authority of the harbour.</i>
---	--

ANEXO III**MODELO DE RECIBO DE RESIDUOS MARPOL (Reverso)**

Este recibo non é válido sen o selo e a sinatura da Capitanía Marítima do porto onde se realizou a entrega de residuos.

O capitán do buque deberá esixir á instalación portuaria receptora que amose a autorización da entidade xestora do porto para a recepción dos residuos procedentes dos buques ou unha copia autenticada da mesma.

Só as instalacións autorizadas están facultadas para expedir este recibo.

This receipt is only valid when signed and stamped by the Port Maritime Authority where the residues have been delivered.

The ship's Captain must required of the Reception Facility that show the Port Authority Authoritation to receive residues from ships or a legalized copy.

Only authorized Reception Facilities are allowed to deliver this receipt.

ANEXO IV**MODELO DE CERTIFICADO DE APTITUDE DE MEDIOS FLOTANTES DE
INSTALACIONES RECEPTORAS PORTUARIAS**

ESPAÑA



SPAIN

**CERTIFICADO DE APTITUDE DE MEDIOS FLOTANTES
DE RECEPCIÓN DE REFUGALLOS DOS BUQUES**

O director xeral da Mariña Mercante, á vista do informe favorable da Capitanía Marítima de _____, referente ós medios flotantes empregados pola instalación portuaria receptora:

(nome ou razón social da empresa titular da instalación)

a descrición da cal figura no anexo a este certificado e en cumprimento do establecido no artigo 4, alínea 3.b), do Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, sobre instalacións portuarias receptoras de refugallos xerados polos buques e residuos de carga,

CERTIFICA

Que os mencionados medios cumpren cos requisitos que establece a lexislación vixente para as unidades da súa clase e dispón dos elementos, dispositivos e sistemas técnicos adecuados para a prestación do servizo de recepción de refugallos procedentes dos buques, de acordo cos estándares establecidos para a clase á que se refire o número 4 do artigo 4 do citado real decreto, segundo as características que figuran no anexo que acompaña a este certificado.

Este certificado ten unha vixencia de CINCO anos contados a partir da data da súa expedición, estando a súa validez suxeita ó resultado das inspeccións que a Capitanía Marítima de _____ determine e á vixencia das demais autorizacións e certificados esixibles polas administracións competentes.

Certificado nº: ____ /2.0 ____

Madrid, ____ de _____ de 20____

O director xeral da Mariña Mercante

ANEXO Ó CERTIFICADO DE APTITUDE Nº ____ / 2.0 ____ DE MEDIOS FLOTANTES DE RECEPCIÓN DE REFUGALLOS DOS BUQUES

Relación de medios flotantes:

Nº Orde	TIPO (1)	NOME	MATRÍCULA	Eslora (2)	Manga (2)	Puntal (2)

(1).- Clase de embarcación. (2)- en metros.

Características dos medios flotantes:

Nº Orde	Tipo de residuos que recibe (3)	Capacidade en m ³	Medios, equipos e sistemas auxiliares (4)

(3).- Sinalaranse por separado os tipos de residuos (p. ex.: oleosos, lixos, augas sucias, etc...). (4).- Relacionaranse tódolos sistemas auxiliares dispoñibles para cada tipo de residuo (p. ex.: bombas, separadores, conexión universal, mangueras, etc...).

Relación de propietarios dos medios flotantes:

Nº Orde	Nome ou razón social do propietario (5)	Enderezo postal, teléfono, fax, enderezo de correo electrónico

(5).- Só se encherá se algún dos medios descritos nos cadros anteriores non é propiedade da instalación portuaria receptora.

ANEXO V**Modelo de notificación reducida para embarcacións de pesca fresca e deportivas ou de recreo**

1	Nome (Name)					
	Distintivo de chamada (Call signal)				Bandeira (Flag)	
2	Data e hora estimada de chegada (ETA) (Estimated date and time of arrival)					
3	Data e hora estimada de saída (ETD) (Estimated date and time of departure)					
4	Anterior porto de escala (Previous port of departure)				País (Country)	
5	Próximo porto de escala (Next port of arrival)					
6	Data da última entrega de residuos (Date of last deliver of residues)					
	Porto da última entrega de residuos (Port of the last deliver of residues)					
7	Neste porto desexo (In this port I would like): (*)					
	Entregar tódolos residuos (Deliver all residues)	Entregar parte dos residuos (Deliver some residues)				
	Non entregar residuos (Do not deliver residues)					

(*) **Risca-lo que non corresponda (Delete as no appropriate).**

CONFIRMO que a información contida neste documento é correcta e que existe a bordo suficiente capacidade para almacenar residuos entre este porto e o próximo no que entregarei residuos.

(I CONFIRM that the information of this document is correct and that exists on board sufficient capacity to store residues between this port and the next in which I will deliver residues).

Data (Date): ___ / ___ / 20__

Hora (Time): ___ / ___

O capitán (Master)

Nota: Nos cadros sombreados: 2,3,4,5 e 7, só se encherán por buques ou embarcacións en tránsito que non teñan a súa base no porto *(The dark boxes: 2,3,4,5 e 7, ar only for transit boats that they are not permanent mourin in this harbour).*